



## Uživatelská příručka

### GRIZZLI

Třífázová a jednofázová elektrocentrála



14020	14040	16020	16040	22020	22040	24020	24040
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------



## Blahopřejeme

Blahopřejeme Vám k výběru špičkového profesionálního zařízení pro nezávislou výrobu elektrického proudu na bázi benzínového motoru. Toto zařízení je navrženo pro náročné aplikace a pečlivě vyrobeno z nejkvalitnějších komponent pod přísným systémem řízení jakosti, certifikovaným dle ČSN EN ISO 9001:2001. Díky kombinaci profesionálních pohonných jednotek HONDA, KOHLER a VANGUARD, špičkových alternátorů LINZ a SINCRO, profesionální elektrické i strojní konstrukci a pečlivého dílenského a montážního zpracování se k Vám dostává zařízení, které je připraveno pro dlouhodobý, náročný a dynamický provoz jak v běžných, tak nestandardních pracovních podmínkách.

### Přednosti benzínových elektrogenerátorů řady GRIZZLI:

- profesionální jednoválcové vzduchem-chlazené, čtyřdobé benzínové OHV motory se samočinnou mechanickou regulací otáček
- výkonné bezúdržbové alternátory
- pevná montáž motor-generátor v jeden konstrukční blok
- dvojitě antivibrační uložení generátorového soustrojí
- masivní, ergonomicky konstruovaný trubkový rám
- MAGIMOUNT™ – systém připojování podvozku a příslušenství
- robustní manuální startér
- nízká hlučnost a spotřeba paliva
- běžné palivo
- možnost dlouhodobého plného zatížení
- volitelně elektrický startér, elektronická regulace napětí (AVR), sledování výkonu/proudu, napětí a frekvence
- možnost zákaznických úprav
- jednofázový a třífázový provoz (230/400 V)
- proudové jištění proti přetížení
- servisní zázemí

## Bezpečnostní upozornění

Pro zajištění bezpečného provozu prosím pečlivě čtete dále uvedená ustanovení. Dále uvedená bezpečnostní upozornění musí být respektována vždy při nakládání se zařízením a při jeho provozu. Nerespektování **VAROVÁNÍ** může vést ke zranění nebo škodě na majetku. Nerespektování **POZNÁMEK** může vést k poškození zařízení, snížení jeho výkonnosti nebo zhoršení provozních vlastností.

**VAROVÁNÍ** – jsou použita pro upozornění na riziko, které v případě ignorování zákazu způsobí nebo může způsobit lehká, těžká zranění nebo smrt provozujících a okolních osob a škody na majetku.

**POZNÁMKY** – jsou použity pro upozornění na důležité informace pro instalaci, provoz a údržbu zařízení.



### **VAROVÁNÍ ! NEBEZPEČNÍ POŽÁRU NEBO VÝBUCHU !**

Hořlavé a výbušné palivo může způsobit požár nebo vážné popáleniny.

Benzín je extrémně hořlavý a jeho výpary mohou explodovat pokud jsou zapáleny. Palivo skladujte pouze ve schválených obalech, v dobře větraných a neobydlených prostorách mimo dosah otevřeného ohně, horkých povrchů, elektrického vedení nebo jisker. Nedoplňujte palivo, když je zařízení zahřáté nebo je v běhu, rozlité benzín se může vznítit při styku s horkým povrchem nebo při zkratu elektrického zapojení zařízení. Nikdy nepoužívejte benzín nebo prudké hořlaviny jako čisticí prostředek.

Nebezpečí výbuchu plynů vznikajících při nabíjení akumulátoru (pouze modely s elektrickým startem)

Nabíjejte akumulátor pouze v dobře větraných prostorách mimo dosah zdrojů vznícení (otevřený oheň, horké povrchy, jiskry). Udržujte akumulátor mimo dosah dětí. Při údržbě akumulátoru sundejte všechny šperky. Před odpojením záporného pólu se ujistěte, že spínací skříňka motoru je v pozici OFF (v pozici ON by při odpojování mohla vzniknout jiskra, která by mohla vznítit případně přítomný vodík, vznikající při dobíjení akumulátoru nebo případně přítomné výpary paliva).

### **VAROVÁNÍ ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ROTUJÍCÍMI ČÁSTMI !**

Rotující součásti mohou způsobit vážná zranění.

Nedotýkejte se a dodržujte bezpečnou vzdálenost rukou, nohou, vlasů a dalších částí těla, oděvů, nářadí a pracovních pomůcek od pohyblivých částí zařízení, předejde tak zranění. Nikdy neprovozujte zařízení s demontovanými kryty, kapotáží nebo ochrannými díly.

### **VAROVÁNÍ ! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ !**

Nedotýkejte se zařízení, když je v provozu nebo, když je právě zastaveno.

Části zařízení mohou být při provozu horké (zejména výfuk, blok motoru, tělo generátoru, ochranný kryt výfuku, rám stroje u výfuku). Nedotýkejte se těchto částí při běhu zařízení nebo okamžitě po zastavení, předejde tak vážným popáleninám. Nikdy neprovozujte zařízení s demontovanými kryty, kapotáží nebo ochrannými díly.

### **VAROVÁNÍ ! NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ !**

Elektrolyt akumulátoru u zařízení vybavených elektrickým startérem obsahuje kyselinu sírovou. Zabraňte potřísnění pokožky elektrolytem akumulátoru.

### **VAROVÁNÍ ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM !**

Nedotýkejte se elektrického vedení a zapojení zařízení, když je v provozu.

Nikdy se nedotýkejte elektrického vedení a zapojení zařízení a nepřipojujte nebo neodpojujte spotřebiče, když je zařízení v provozu. Nezasahujte do elektrického zapojení zařízení. Neprovozujte zařízení pokud je elektrické zapojení zařízení poškozeno nebo je podezření na jeho vnitřní poškození (př. po zatopení zařízení, mechanickém poškození). Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### **VAROVÁNÍ ! NEBEZPEČÍ OTRAVY VÝFUKOVÝMI PLYNY !**

Výfukové plyny obsahují látky, které při nadýchání mohou způsobit vážnou otravu nebo smrt a látky považované za karcinogenní a teratogenní. Zabraňte nadýchání výfukových plynů a nepoužívejte zařízení v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

### **VAROVÁNÍ ! NEBEZPEČÍ NÁHODNÝCH STARTŮ !**

Náhodný start motoru při údržbě může způsobit vážná zranění. Před jakoukoli údržbou odpojte kabel k zapalovací svíčke a u zařízení vybavených elektrickým startérem záporný pól baterie. Před odpojením se ujistěte, že startovací skříňka je v pozici OFF (v pozici ON by jiskra vzniklá při odpojování mohla způsobit vznícení nebo explozi případně rozlitého paliva).

### **VAROVÁNÍ ! NEBEZPEČNÍ ZRANĚNÍ DĚTÍ NEBO NEPOUČENÝCH OSOB !**

Udržujte zařízení mimo dosah dětí a nepoučeného personálu. Provozujte zařízení pouze způsobilým a dle tohoto manuálu poučeným personálem. Je zakázáno provozovat zařízení dětmi do 15 let.

### **VAROVÁNÍ ! SHODA S NÁRODNÍMI BEZPEČNOSTNÍMI STANDARDY**

Zařízení je vyrobeno ve shodě s evropskými bezpečnostními standardy. Nemusí plně vyhovovat některým národním specifickým standardům.

## Popis a uspořádání zařízení



*\* dle vybavení a příslušenství*

## Technické parametry

GRIZZLI		14020 H	14020 K	14020 V	14040 H	14040 K	14040 V
Alternátor	Výkon [kVA]	13,5 / 7,6	13,5 / 7,6	13,5 / 7,6	13,5 / 7,6	13,5 / 7,6	13,5 / 7,6
	Napětí [V]	400 / 230	400 / 230	400 / 230	400 / 230	400 / 230	400 / 230
	Proud [A]	19,5 / 33	19,5 / 33	19,5 / 33	19,5 / 33	19,5 / 33	19,5 / 33
	Frekvence [Hz]	50	50	50	50	50	50
	Stabilita U/Hz [%]	6/1	6/1	6/1	1/1	1/1	1/1
	účinník -cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
	Regulace napětí	kompandní	kompandní	kompandní	AVR	AVR	AVR
Motor	Typ	GX690	CH730GS	V-Twin 5414	GX690	CH730GS	V-Twin 5414
	Objem (cm3)	688	730	896	688	730	896
	Výkon [kW/HP]	16,6 / 22,3	18 / 25	20 / 27	16,6 / 22,3	18 / 25	20 / 27
	Chlazení	vzduchem	vzduchem	vzduchem	vzduchem	vzduchem	vzduchem
	Startování	elektrické	elektrické	elektrické	elektrické	elektrické	elektrické
	Hlučnost (A) [dB]	97	97	97	97	97	97
	Spotřeba [LPH]	5,4	5,4	5,4	5,4	5,4	5,4
	Objem palivové nádrže [l]	16	16	16	16	16	16
Olej	10W 40 (-18°C - 50°C), 5W 40 (-40°C - 0°C)						
Palivo	Bezolovnatý > 91						
Příslušenství	Krytí IP	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23
	Proudová ochrana	ano	ano	ano	ano	ano	ano
	Olejový chránič	ano	ano	ano	ano	ano	ano
	Indikace napětí	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně
	Motohodiny	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně
	Podvozek	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně
	Malá kapotáž	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně
Rozměry [mm]	900x730x650	900x730x650	900x730x650	900x730x650	900x730x650	900x730x650	
Hmotnost [kg]	143	143	155	143	143	155	

GRIZZLI		16020 V	16040 V	22020 V	22040 V	24020 V	24040 V
Alternátor	Výkon [kVA]	16,5 / 8,4	16,5 / 8,4	18,0 / 9,6	18,0 / 9,6	22,0 / 11,5	22,0 / 11,5
	Napětí [V]	400 / 230	400 / 230	400 / 230	400 / 230	400 / 230	400 / 230
	Proud [A]	23,1 / 40,2	23,1 / 40,2	26,0 / 45,2	26,0 / 45,2	31,8 / 50	31,8 / 50
	Frekvence [Hz]	50	50	50	50	50	50
	Stabilita U/Hz [%]	6/1	1/1	6/1	1/1	6/1	1/1
	účinník -cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
	Regulace napětí	kompandní	AVR	kompandní	AVR	kompandní	AVR
Motor	Typ	V-Twin 5434	V-Twin 5434	V-Twin 5434	V-Twin 5434	V-Twin 6134	V-Twin 6134
	Objem (cm3)	896	896	896	896	993	993
	Výkon [kW/HP]	23,0 / 31,0	23,0 / 31,0	23,0 / 31,0	23,0 / 31,0	26,0 / 35,0	26,0 / 35,0
	Chlazení	vzduchem	vzduchem	vzduchem	vzduchem	vzduchem	vzduchem
	Startování	elektrické	elektrické	elektrické	elektrické	elektrické	elektrické
	Hlučnost (A) [dB]	97	97	97	97	97	97
	Spotřeba [LPH]	6,9	6,9	6,9	6,9	7,4	7,4
	Objem palivové nádrže [l]	16	16	16	16	16	16
Olej	10W 40 (-18°C - 50°C), 5W 40 (-40°C - 0°C)						
Palivo	Bezolovnatý > 91						
Příslušenství	Krytí IP	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23
	Proudová ochrana	ano	ano	ano	ano	ano	ano
	Olejový chránič	ano	ano	ano	ano	ano	ano
	Indikace napětí	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně
	Motohodiny	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně
	Podvozek	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně
	Malá kapotáž	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně	volitelně
Rozměry [mm]	900x730x650	900x730x650	900x730x650	900x730x650	900x730x650	900x730x650	
Hmotnost [kg]	172	170	191	191	197	197	

## Provoz

### Postup při prvním spuštění

- pečlivě prostudujte tuto uživatelskou příručku
- odstraňte ze zařízení informační visačky
- odstraňte za zařízení zbytky přepravních obalů
- zkontrolujte, příp. doplňte nebo naplňte olejovou náplní
- naplňte palivovou nádrž (3-4 l)
- vizuálně prověřte masku přívodu chladicího vzduchu do motoru a alternátoru a povrch zařízení, ujistěte se, že zařízení není poškozeno
- prověřte, zda všechny bezpečnostní prvky a kryty jsou namontovány a bezpečně utaženy
- prověřte, zda jsou napájená zařízení vypnuta a odpojena

### Postup před každým dalším spuštěním

- zkontrolujte hladinu oleje, doplňte olej, pokud je hladina pod MIN, nepřelévejte nad MAX
- zkontrolujte hladinu paliva, případně doplňte
- vizuálně prověřte masku přívodu chladicího vzduchu do motoru a alternátoru a povrch zařízení, ujistěte se, že není poškozeno
- prověřte, zda všechny bezpečnostní prvky a kryty jsou namontovány a bezpečně utaženy
- prověřte, zda jsou napájená zařízení vypnuta a odpojena

## Startování motoru HONDA a motoru KOHLER

### Elektrický startér

Sepněte sytič do polohy ON. V případě teplého motoru není užití sytiče nutné. Klíček startéru sepněte do polohy START. Uvolněte klíček do polohy ON jakmile se zařízení spustí. Po několika sekundách, jakmile zařízení nabere otáčky a jeho chod je plynulý přepněte sytič do polohy OFF.

*POZNÁMKA: Nepoužívejte startér nepřetržitě po dobu delší než 10 sekund. V případě, že se zařízení nerozběhne, vyčkejte úplného zastavení a opakujte pokus po 60 sekundách. Nedodržení těchto pravidel může vést ke spálení nebo jinému poškození startéru.*

*POZNÁMKA: Pokud startér netočí motorem okamžitě jej vypněte a nepokoušejte se dále motor startovat. V případě, že dále startér nefunguje kontaktujte Vašeho servisního partnera.*

*POZNÁMKA: V případě studeného nebo mrazivého počasí se ujistěte, že používáte vhodný olej pro dané podmínky. Teplá baterie má větší startovací kapacitu než studená.*

### Odstavení

Odehčete motor odpojením veškeré zátěže. Nechte zařízení běžet 30-60 sekund naprázdno. Přepněte klíček, resp. páčku spínací skříňky do polohy OFF. Palivový uzávěr přepnete z polohy ON do polohy OFF.



## Údržba

Pro údržbu motoru – podrobné servisní postupy jsou uvedeny v uživatelské příručce motoru.  
Pro údržbu generátoru – podrobné servisní postupy jsou uvedeny v uživatelské příručce generátoru.

Servisní zásahy vyjma zásahů uvedených v této uživatelské příručce nechávejte provádět u autorizovaného servisního partnera, případně v případě servisu motoru i u HONDA nebo KOHLER autorizovaných servisů.

Generátor nevyžaduje žádné servisní nebo údržbové zásahy ze strany zákazníka.

### Harmonogram údržby

#### VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ NÁHODNÝCH STARTŮ!

Náhodný start motoru při údržbě může způsobit vážná zranění. Před jakoukoli údržbou odpojte kabel k zapalovací svíčce a u zařízení vybavených elektrickým startérem záporný pól baterie.

Činnost	Periodicita
Kontrola, příp. doplnění palivové nádrže	denně nebo před každým startem
Kontrola hladiny oleje	denně nebo před každým startem
Kontrola vzduchového filtru <sup>1</sup>	denně nebo před každým startem
Kontrola otvorů pro nasávání vzduchu a chladicích ploch <sup>1</sup>	denně nebo před každým startem
Čištění pěnového vzduchového filtru	každých 25 hodin provozu
Výměna vzduchového filtru <sup>1</sup>	každých 100 hodin provozu
Výměna oleje	každých 100 hodin provozu
Demontáž krytů chlazení a vyčištění <sup>1</sup>	každých 100 hodin provozu
Kontrola opotřebení zapalovací svíčky a přívodního kabelu	každých 200 hodin provozu
Generální kontrola zařízení <sup>2</sup>	ročně nebo každých 500 hodin provozu

<sup>1</sup> Periody zkracujte až o ½, je-li zařízení provozováno v extrémně prašném nebo špinavém prostředí

<sup>2</sup> Nechte provést u autorizovaného servisního partnera

### Kontrola hladiny / doplnění oleje

Olej	10W 40 (-18°C - 50°C), 5W 40(-40°C - 0°C)
------	---

Důležitost kontroly a udržování správné hladiny oleje nesmí být podceňována. Před každým startem zařízení zkontrolujte, případně doplňte hladinu oleje následujícím způsobem.

- 1) Ujistěte se, že zařízení není v běhu, poloha startéru je OFF, je ve vodorovné poloze a je studené, aby olej mohl stéci do olejové vany.
- 2) Očistěte prostor okolo víčka olejového hrdla, abyste zabránili případnému znečištění oleje při otevření olejového hrdla.
- 3) Odšroubujte plnicí olejovou zátku.
- 4) Hladina oleje by měla dosahovat až po horní okraj hrdla, ale zároveň by neměla vytékat.
- 5) V případě, že hladina oleje nedosahuje až po horní okraj hrdla. Dolejte olej (olejovým hrdlem) tak, aby hladina oleje dosahovala až po horní okraj hrdla.

## **Kontrola, údržba, výměna vzduchového filtru a vzduchového systému**

Denně nebo před každý startem zkontrolujte vzduchový filtr. Zkontrolujte, zda na filtru a v jeho okolí nejsou usazeniny nebo není znečištěn. Udržujte tento prostor v čistotě. Současně zkontrolujte, zda nejsou některé části povolené nebo poškozené. Vyměňte všechny prasklé nebo jinak poškozené součásti vzduchového filtru.

*POZNÁMKA: Provozování zařízení s uvolněným nebo poškozeným vzduchovým filtrem a jeho součástmi může způsobit vniknutí nečistého vzduchu do motoru a jeho přílišné opotřebení nebo poškození.*

### **Údržba pěnového vzduchového před-filtru**

Vyperte a znovu naolejujte před-filtr každých 25 hodin provozu (častěji, pokud je zařízení provozováno v prašném nebo špinavém prostředí). Pěnový před-filtr udržujte následujícím způsobem:

- 1) Uvolněte šroub krytu vzduchového filtru a sejměte kryt
- 2) Sejměte pěnový před-filtr z papírového vzduchového filtru
- 3) Vyperte před-filtr v horké vodě (ručně) s mýdlem, pracím práškem nebo jiným detergentem. Důkladně vymejte před-filtr tak, aby neobsahoval žádné zbytky čistícího prostředku. Vymáčknete přebytečnou vodu (neždímejte) a nechte před-filtr vyschnout na vzduchu.
- 4) Nechte před-filtr nasáknout čistým motorovým olejem. Přebytečný olej vymačkejte.
- 5) Umístěte před-filtr přes papírový filtr
- 6) Namontujte kryt vzduchového filtru a bezpečně utáhněte šroub krytu
- 7) V případě nutnosti výměny před-filtru používejte pouze originální HONDA, KOHLER nebo VANGUARD náhradní díl

### **Údržba papírového vzduchového filtru**

Každých 100 hodin provozu (častěji pokud je zařízení provozováno v prašném nebo špinavém prostředí), vyměňte papírový vzduchový filtr následujícím postupem:

- 1) Uvolněte šroub krytu vzduchového filtru a sejměte kryt. Odmontujte křídlovou matku a vyjměte vzduchový filtr s předfiltrem. Sejměte před-filtr z papírového vzduchového filtru a v případě potřeby vyčistěte.
- 2) Neumývejte papírový filtr ani nepoužívejte stlačený vzduch k čištění, zabráníte poškození. Vyměňte špinavý, prasklý nebo jinak poškozený filtr za originální HONDA, resp. KOHLER nový náhradní díl. S novým filtrem nakládejte opatrně; nepoužívejte jej pokud jsou těsnící plochy prasklé nebo jinak poškozené.
- 3) V průběhu údržby vzduchového filtru zkontrolujte podložku vzduchového filtru. Ujistěte se, že je utažená a není prasklá nebo jinak poškozená. Současně zkontrolujte kryt, zda není poškozen a zda přesně sedí. Vyměňte všechny poškozené komponenty vzduchového filtru.
- 4) Namontujte zpět všechny komponenty.
- 5) Pokud je nutná výměna papírového filtru, používejte pouze originální HONDA, resp. KOHLER náhradní díl

### **Nasávání vzduchu a chladicí plochy**

Pro zajištění správného chlazení, zajistěte, aby všechny mřížky, žebra chladiče a všechny vnější povrchy motoru byly stále udržovány v čistotě.

Každých 100 hodin provozu (častěji v případě provozování v prašném nebo špinavém prostředí) odmontujte kryt větráku a ostatní kryty a vyčistěte je, stejně jako ostatní vnější povrchy pokud je to nutné. Ujistěte se, že větrací kryty jsou znovu nainstalovány a bezpečně upevněny.

*POZNÁMKA: Provozování zařízení se zanešenými nebo špinavými mřížkami a kryty a/nebo s odmontovanými větracími kryty může vést k poškození motoru přehřátím.*



## Výměna oleje a olejového filtru / Systém hlídání hladiny oleje (Oil Sentry)

### Výměna oleje

NOVÝ MOTOR – první výměna je po prvních 20 provozních hodinách. Po té olej vyměňujte každých 100 hodin provozu. Používejte pouze doporučené nebo lepší typy olejů. Vyměňujte olej, když je motor ještě teplý, olej bude lépe odtékat a odplaví s sebou více nečistot. Ujistěte, že během plnění, kontroly nebo výměny oleje je zařízení ve vodorovné poloze.

Olej vyměňujte následujícím postupem:

- 1) Ujistěte se, že zařízení není v běhu, poloha startéru je OFF, je ve vodorovné poloze, aby olej mohl stéci do olejové vany.
- 2) Umístěte pod vypouštěcí šroub nádobu na použitý olej, postavte motor do vodorovné polohy, očistěte okolí vypouštěcího šroubu.
- 3) Odšroubujte vypouštěcí šroub a nechte vytéct olejovou náplň.
- 4) Očistěte vypouštěcí šroub včetně těsnění a zašroubujte zpět.
- 5) Odšroubujte víčko nalévacího hrdla oleje.
- 6) Nalijte nalévacím hrdlem doporučený motorový olej tak, aby hladina oleje dosahovala na měrce až po horní risku **F**.

### Výměna olejového filtru

Olejový filtr vyměňujte následujícím postupem:

- 1) Vypusťte motorový olej, zašroubujte zpět vypouštěcí šroub.
- 2) Vyšroubujte olejový filtr a vypusťte olej do vhodného kontejneru.
- 3) Očistěte základnu filtru a naolejujte těsnění nového filtru novým motorovým olejem.
- 4) Rukou našroubujte nový olejový filtr, pokud filtr neodsedne do základny, pak použijte nářadí pro utažení filtru ještě o 7/8 otáčky.  
Utahovací moment: 22 Nm.
- 5) Znovu doplňte dostatečné množství doporučeného oleje. Uzavřete nalévací otvor a vraťte měrku na své místo.
- 6) Nastartujte motor a zkontrolujte, zda olej nikde neprolíná.

Zastavte motor a zkontrolujte hladinu motorového oleje. V případě nutnosti dolijte olej (olejovým hrdlem) tak, aby hladina oleje dosahovala na měrce až po horní risku **F**.

*POZNÁMKA: Vždy používejte doporučené druhy olejů – zabráníte nadměrnému opotřebení nebo poškození motoru. Aby se zabránilo nadměrnému opotřebení nebo poškození motoru, je třeba vždy dodržovat správnou hladinu oleje v klikové skříni. Nikdy motor neprovozujte s nižším stavem oleje*

*POZNÁMKA: Při nakládání s olejem dodržujte platnou legislativu v oblasti životního prostředí.*

### Systém hlídání hladiny oleje (Oil Sentry)

Motory jsou vybaveny systémem hlídání hladiny oleje. Jestliže hladina oleje poklesne pod bezpečnou úroveň, motor se automaticky zastaví. Motor pak nelze nastartovat, dokud se nedoplní olejem.

*POZNÁMKA: Jestliže motor ztrácí výkon nebo nespouští, přepněte klíček spínací skříňky do polohy ON a zatažením za rukojeť startéru se pokusíte motor nastartovat. Jestliže bude po nastartování kontrolka oleje několik sekund blikat-VYPNĚTE MOTOR. Není totiž množství oleje v motoru dostatečné. Doplňte olej a znova nastartujte*

## **Kontrola / výměna zapalování a zápalovací svíčky**

Toto zařízení je vybaveno spolehlivým elektronickým zapalovacím systémem. Jiná údržba než periodická kontrola / výměna zapalovací svíčky není nutná ani možná. V případě problémů se zapalováním, které nelze řešit výměnou zapalovací svíčky kontaktujte nejbližšího servisního partnera.

Každých 200 hodin provozu, vymontujte svíčku, prověřte její stav a seřídte mezeru nebo v případě vyměňte svíčku za novou. Standardní zapalovací svíčka je Champion RC12YC nebo výkonnější Champion Premium Gold 2071. Jsou použitelné i ekvivalentní svíčky jiných výrobců. Kontrolu, resp. výměnu svíčky provádějte následujícím způsobem:

- 1) Před vymontováním svíčky očistěte okolí svíčky, abyste zaránili vniknutí nečistot nebo nánosů do motoru.
- 2) Vymontujte svíčku a prověřte její stav. V případě opotřebení svíčku vyměňte.  
POZNÁMKA: Nečištěte svíčku abrazivy nebo pískem. Částičky abraziva mohou ulpět na svíčce, vniknout do motoru a způsobit nadměrné opotřebení nebo poškození.
- 3) Zkontrolujte mezeru spárovou měrkou. Nastavte mezeru opatrným ohýbáním elektrody. Mezera má být nastavena na 1,02 mm.
- 4) Namontujte svíčku zpět a utáhněte momentem 38,0-43,4 Nm.

## **Údržba alternátoru**

Zařízení je vybaveno spolehlivým bezúdržbovým alternátorem SINCRO FT2. Údržba alternátoru není nutná. Pouze v pravidelných intervalech zkontrolujte bezpečné utažení všech krytů a udržujte chladicí mřížky v čistotě. V případě jakýchkoli problému s alternátorem kontaktujte svého servisního partnera. V případě přetížení alternátoru se sepne jeho tepelná ochrana. Odblokování této ochrany se provádí tak, že VYPNEME veškerá napájená zařízení a stiskneme tlačítko na čelním panelu alternátoru nebo natáhneme jističe na hlavním panelu zařízení.

## **Nabíjení akumulátoru**

Při nabíjení akumulátoru vznikají výbušné vodíkové směsi. Nabíjejte akumulátor pouze v dobře větraných prostorách, mimo dosah zdrojů vznícení (otevřený oheň, horké povrchy, jiskry). Udržujte akumulátor mimo dosah dětí. Při údržbě akumulátoru sundejte všechny šperky. Před odpojením záporného pólu se ujistěte, že spínací skříňka motoru je v pozici OFF (v pozici ON by při odpojování mohla vzniknout jiskra, která by mohla vznítit případně přítomný vodík, vznikající při dobíjení akumulátoru nebo případně přítomné výpary paliva). Akumulátor nabíjejte stejnosměrným napětím 12 V dle návodu k použití Vašeho nabíjecího zařízení.

## **Výměna akumulátoru**

V případě nutnosti výměny akumulátoru se před odpojením záporného pólu ujistěte, že spínací skříňka motoru je v pozici OFF (v pozici ON by při odpojování mohla vzniknout jiskra, která by mohla vznítit případně přítomný vodík, vznikající při dobíjení akumulátoru nebo případně přítomné výpary paliva). Akumulátor vyjměte po odmontování přídržných šroubů krytu akumulátoru a nahraďte jej akumulátorem s ekvivalentním napětím, kapacitou a rozměry.

**V případě nutnosti dalších servisních zásahů, kontaktujte servisního partnera.**

## Skladování zařízení

Zařízení je možné skladovat ve standardních skladovacích prostorách za standardních podmínek. Teplota +5-40°C, vlhkost < 95 %, vhodné je skladování při uložení na suché podložce.

## Poruchy a nestandardní stavy

V případě, že se projeví jakékoli poruchy nebo nestandardní stavy, nejdříve prověřte nejjednodušší příčiny dle níže uvedené tabulky. V případě, že závada nebo stav není v tabulce uvedena nebo ji nelze odstraněním uvedené příčiny odstranit kontaktujte Vašeho servisního partnera. Nepokoušejte se opravovat části zařízení nepodléhající běžné kontrole a údržbě.

Možná příčina Problém	není palivo	nesprávné palivo	Palivový ventil není v poloze ON	nečistota v palivovém systému	nečistoty na mřížkách	nesprávná hladina oleje	přetížení zařízení	zanešený vzduchový filtr	opotřebovaná zapalovací svíčka	studený motor	Přetížení alternátoru	Demagnetizace rotoru alternátoru
Nestartuje	X	X	X	X		X	X	X	X			
Těžko startuje		X	X	X		X	X	X	X	X		
Náhle zastavuje	X		X	X	X	X	X	X				
Ztrácí výkon		X	X	X	X	X	X	X	X			
Běží nepravidelně		X	X	X	X		X	X	X	X		
Divné zvuky		X	X	X	X		X	X	X	X		
Výpadky, nepravidelné zapalování		X	X	X	X			X	X	X		
Rány z výfuku			X	X			X	X	X	X		
Přehřátí				X	X	X	X	X				
Vysoká spotřeba paliva							X	X	X			
Tmavý kouř z výfuku						X				X		
Na výstupu není proud											X	X
Opakované výpadky ochrany alternátoru											X	

## Záruční a pozáruční opravy

Záruční a pozáruční opravy poskytuje výrobce nebo autorizované servisní místo. Aktuální seznam autorizovaných servisních míst na [www.medvedcz.eu](http://www.medvedcz.eu).

## Záruka

Zaručujeme se svým zákazníkům, že originální zařízení značky MEDVED je a bude prosté výrobních vad na materiálech a dílenském zpracování po dobu dvou let od data zakoupení, za předpokladu, že je provozováno v souladu s tímto uživatelským manuálem a další dokumentací poskytnutou s výrobkem, za odpovídajících provozních podmínek a za běžného zacházení. Na motory Vanguard poskytujeme záruku 3 roky. V rámci této záruky bude poskytnuta zdarma veškerá servisní podpora, vyjma servisu po poškození nesprávným zacházením nebo provozem v neodpovídajících provozních podmínkách a náhradní díly, vyjma běžného spotřebního materiálu souvisejícího s výrobkem (filtry, svíčky, palivo, oleje apod.). Veškeré záruční opravy musí být prováděny buď u výrobce nebo u certifikovaného servisního partnera. Opravy jinými subjekty, jakožto i vlastní zásah do zařízení mimo periodickou údržbu vede k porušení záručních podmínek a ztrátě záruky. Veškerá pravidla týkající se záruky za provoz se vztahují ke konečnému spotřebiteli a výše neuvedené se dále řídí Občanským zákoníkem v aktuálním znění a dalšími relevantně souvisejícími předpisy.

## Prohlášení o shodě

### ES Prohlášení o shodě

číslo prohlášení: MED-CE-05/06

#### Výrobce a osoba uchováající technickou dokumentaci:

Obchodní firma: MEDVED CZ s.r.o.  
Sídlo: Bráfova třída 531, 674 01 Třebíč, Česká republika  
IČ: 26975416  
DIČ: CZ26975416  
zápis v OR KS v Brně, oddíl C, vložka 49220

prohlašuje, že níže popsané strojní a elektrické zařízení nízkého napětí

#### GRIZZLI 16020, GRIZZLI 16040

**Obchodní název:** GRIZZLI  
**Typové označení:** GRIZZLI 16020H, GRIZZLI 16040H  
**Kategorie zařízení dle NV 9/2002 Sb.:** elektrická zdrojová soustrojí o instalovaném výkonu menším než 400 kW  
**Slovní popis zařízení:** 3 fázová benzínová elektrocentrála s elektrickým startem o výkonu motoru 23,0 kW a elektrickém výkonu 16,0 kVA v třífázovém a 9,2 kVA v jednofázovém zapojení se zesílenou fází a se sdrúženou regulací napětí 16020 nebo elektronickou regulací napětí - AVR 16040

**Výkon / otáčky:** 16,0 kVA / 3000 min<sup>-1</sup> – 3F, 9,2 kVA / 3000 min<sup>-1</sup> – 1F  
**Garantovaná hladina akust. výkonu:** 100 dB  
**Naměřená hladina akustického výkonu:** 99,8 dB

Je ve shodě s ustanoveními nařízení vlády č. 24/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, přejímajícím směrnici ES 98/37/ES, nařízení vlády č. 17/2003 Sb., který se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí, přejímajícím směrnici ES 73/23/EHS, nařízení vlády č. 18/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility, přejímajícím směrnici ES 89/336/EHS a nařízení vlády č. 9/2002 Sb. ve znění nařízení vlády č. 342/2003 Sb., které stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku, přejímajícím směrnice ES 2000/14/ES do národního práva České republiky,

a že uvedený výrobek je za podmínek obvyklého a v návodu k použití určeného použití bezpečný, a že byla přijata opatření, kterými je zabezpečena shoda všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací, se základními požadavky nařízení vlády, která se na něj vztahují a s požadavky níže uvedených technických předpisů:

**ČSN EN 12601** Střídavá zdrojová soustrojí poháněná pístovými spalovacími motory – Bezpečnost

Posouzení shody bylo provedeno postupy dle §5 odst. 1) písm. c) NV č. 9/2002 Sb. ve znění NV č. 342/2003 Sb., §3 odst. 1) NV č. 17/2003 Sb., §3 odst. 1) NV č. 18/2003 Sb. a §3 odst. 1 písm. a) NV č. 24/2003 Sb.

Systém zabezpečování jakosti výroby byl posouzen autorizovanou osobou BVC Czech Republic, s.r.o., IČ: 26165007, Vítězné náměstí 2/577, 160 00 Praha 6, osvědčení ČIA č.j. 575/04, dne 2.9.2005 a byla shledána shoda se standardem ČSN EN ISO 9001:2001

Měření hladiny akustického výkonu provedl: MEDVED CZ s.r.o., naměřená hladina akustického výkonu 95,9 dB. Číslo protokolu MED-MET-05/06 ze dne 15.11.2006. V Třebíči 15.11.2005, za výrobce: MEDVED CZ s.r.o. Jakub John, jednatel společnosti MEDVED CZ s.r.o.

